

2 Pita

¹ Aya Simon Pita, Jesus Kristus nē ferfer fen aposel, idi neda Negur ado Isennadaya, Jesus Kristus nē madur bagai bunem momoiya meli bagai neda gen dalen anidi bun, pas enei atotof.

² Ā, Negur ado neda Odug Jesus nigin keleī bunem, wau ifenēya ado wau inosiya ā bun barikāf.

Negur Ī Ada Yogon Igirndan

³ Negur ĩ yogon fula fiya medeīya ado biya bunem iweignadan, ada ĩ nigin keleī bunem, ada Negur nē oroya bun mata tabodōf nigin, ereb lau tafef anī ganan yogon megeir anim ifanadan. ⁴ Enei bunem, ĩ ada yogon promis od, odug fen meli bagai andi ifanadan, are anī bunem ā Negur nē tobonunā bun bagai ufareg fen, bouwa nē oroya sanem teneub ganan daū fen anī utorōgouf nigin age fen.

⁵ Age fiya nigin, āgenei momoiya bun, biya anī tobol fiya nigin kabī total walogouf, agog fen, biya bun, keleī tobol fiya nigin, ⁶ agog fen, keleī bun, aug nigin biya kulatun ibodōya tobol fiya nigin, agog fen, aug nigin biya kulatun ibodōya bun, feseya sā ifareya tobol fiya nigin, agog fen, feseya sā ifareya bun, Negur nē oroya bun ibodōya tobol fiya nigin, ⁷ agog fen, Negur nē oroya bun ibodōya bun, abob geid nigal yūya tobol fiya nigin, agog fen, abob geid nigal yūya bun, wau laa fiya tobol fiya nigin kabī total walogouf. ⁸ Ere nigin, ā tobonunā enei ganan waleg fen, tobol gouf are, ā neda Odug Jesus Kristus nigin keleī yaleya bun kabī biya kaū ado walogouf. ⁹ Anī ere, taka ĩ eneidi taka to yalouf, ĩ melsā nigin dogol ileya kisi feleya fen, mala ifofakeleya, agef fen, ĩ yogon mosor kulu tamal bun tamal lilik fiyekelen anī weder tu kelen.

¹⁰ Anĩ nigin, turau tar, Negurem ã iweignei ken, igirnein anĩ tutuk bagai keleĩ youf nigin, kabĩ total walogouf. Ere nigin, ã enei ago gouf are, ã to bagai kubũ gouf. ¹¹ Ago ge di, ã, neda Odug fen Isennadaya, Jesus Kristus nẽ tano mata gai ibodkeleya bun, ileyã nigin lakĩ fiya taka to ibodõf.

Negur Nẽ Itotoya Nẽ Profet Od

¹² Anĩ nigin, ã enei nigin kelei ken, momoia ã gama ado anĩ bun total ufaregef, anĩ ere, aya enei nigin kisi gouf nigin, faimud wedereĩ fokõ afouf. ¹³ Aya kisi afef, aya bouwau enei nẽ salafat bun abod mog, ãgenei kisi turĩ afouf, are tutuk, ¹⁴ ere nigin, aya mogo, neda Odug Jesus Kristus kurõ feis irokanan nigin, aya keleĩ, aya mogo melsã yerin awaikalauf. ¹⁵ Anĩ nigin, aya ã atorneĩ mog, ã faimud enei karĩ walagouf nigin kabĩ total alouf.

¹⁶ Amã, neda Odug Jesus Kristus nẽ megeir ado isiya nigin ã marokenein sain are, amã nemã kisim tamo nẽ nenerĩ anĩ to wogõ mayein, anĩ ere, amã malamam bagai yogon fula fiya medeĩa nẽ megeir mailen anĩ wogõ maun. ¹⁷ Ait are Negur fula fiya medeĩa megeir ado bunem ã bun isi fen, iron, “Eĩ neu Kesu, ã nigin aya wau laa fedig, ã nigin aya wau kulĩ yedig,”* sain anĩ bun, ã, Tama Negur bunem, yana odug ado fula fiya medeĩa yalen. ¹⁸ Amã ã geid arei fateul bun mafar mog, ait enei saa ilunem isi mog, amã mug bagai karĩ maun.

¹⁹ Agef fen, ada, profet neid od are momoi anĩ, megeir tafe, momoi tauf, are lalan gugum modoũ bun, we fef ile, we kasasa fe fen, bonimeĩ nẽ barisa wauĩ bun fã youf gen, ã profet neid od karĩ weleg fen, el ge dõ gouf are, ã biya ubodõgouf. ²⁰ Ereb odug bagai are eig fiya, ã keleĩ youf, Negur nẽ Itotoya nẽ profet od taka, tamo nẽ kisim

* 1:17: Matyu 17:5; Mak 9:7; Luk 9:35

to faded fouf. ²¹ Ere nigin, profet od, tamo nē oroya bunem to wogō den, anī ere, tamo Awa Uur Fateulem ulum iroukenēdi di, Negur bun tamal od dale fen, wogō den.

2

Idegēya Tise Ado Idi Daū Fediya Nigin

¹ Anī ere, tamo kayau atun idegēya profeteg difaren, age fiya gen, ã atun idegēya tisege dibodōf. Idi fau tamo kayau daū fediya nē idegēya od anī iminēyan difelneif, Odug na yaledin ī anī wa de fen, idi dogo bun kaisā bagai daū feidleya anī dinouf. ² Musei dogo neid tobonuneid sane dō de fen, momoi nē naab are naabura gudū difouf. ³ Dogo naumeid nigin, tise eneidi nenerī dogo neid kisim wogō diyey ken, safineī gei difouf. Negur idi mogo es fedin, agef fen, idi daū fediya nē are mogo isiyouf.

⁴ Negur ī engel mosor dino di, to isenneid fen, hel bun sur fiyēdin, dumen es fediyouf nigin ku gugum keleya bun inenēdin. ⁵ Negur ī kulu tenebur nē tamo kayau to isenneid fen, tamo kayau idi Negur nē to difaren anidi bun kuwei sur fen, anī ere, ī, Noa madur bagai nigin wogōya tamo ado, sewen anidi geid ahaha fedin. ⁶ Negur ī, Sodom taun ado Gomora taun, yam yakur feid aasu ileya bunem daū feidlen, are tamo kayau Negur nē to difaref anidi bun, ereb wō youf anī ifelnēdiyof nigin age fen. ⁷ Negur ī, Lot madur tamo, tamo lo to dō difedig anidi neid tobonuneid sane nigin wau morōdig ī ahaha fiyen ⁸ (ere nigin, madur tamo are, naa ganan bun, idi atun ibod ken, tobonuneid sane ilen ado karī yen anī bunem, yogon malakanon madur anī darau yalen). ⁹ Age fiyauf are, Odug ī naig fe fen, tamo Negur nē dibodok anidi, morō bun tamal yalelneid fen, tamo Negur nē to dibodok anidi, darau bun ironēdif ile, es fiya nē naa bun ileya

nigin anī keleĩ. ¹⁰ Negur ĩ, idi bouwa nē oroya sane dō de fen, Odug nē yana lai difedig anidi bun, momoi bagai age fouf.

Idi kumī sā ado, dogo yeneid dalesedig. Idi, engel megeir adodo nigin bou yūya od wogōya nigin to kumī dedig. ¹¹ Anī ere, engeleg dogo neid total ado megeir odug bagai nigin tamo eneidi wal fediya, Odug mala bun, engel megeir adodo age fediya nigin bou yūya od to wogō dedig. ¹² Anī ere, tamo eneidi, ereb idi keleĩ sā nigin kono difedig. Idi gaar kuĩ kisi sā, bouwa nē oroya dogol dō dife di, tamom kaka difeid fen, didenkesiyouf nigin dogol gō difedidig anidi gen. Gaar kuĩ gen, idig daũ fediyouf.

¹³ Idi sane age difen kilei, mala solo sane dalouf. Idi gaa atun bouwa nē oroya sigigi fiya nigin orodidig. Idi amuyē ado gerĩ tō fiya. Idi ā geid sifa dino fen, nedi bouweid nē oroya sigigi difedig. ¹⁴ Idi meleid bun seseirā tobonunā barikā ado fen, mosor inoya nigin to bagai ditorōdig. Idi, tamo kayau total sā difaref anidi, didĩ difedidig. Idi safina musei youf nigin imeid su lai de fen sū we fiya nigin keleĩ bagai. Idi daũ feidleya nē gere tar. ¹⁵ Idi naab madur anī ditor ken, Beor naal, Balam ĩ sane nē mala solo nigin wau laa fedig anī nē naab dō difouf nigin fasis difen. ¹⁶ Anī ere, ĩ donki, gaar kuĩ wogōya kisi feleya sā anim, yogon kũ fenēya nigin ou fiyen, donki ĩ tamo nē ait nem wogō ye fen, profet anī nē neneya kisi katũ fiyen.

¹⁷ Tamo eneidi, naan warur gere keleya gen ado, ogou uyē yau total ado bunem irou isidig gen. Modoũ gugum keleya bagai anī, idi nigin saia fen. ¹⁸ Idi yana yaleseya od kaũ sā wogō de fen, tamo kayau idi kũ fenēya bun dibodok anidi bun tamal, mogo diyawof anidi, bouwa nē oroya, noli nigin kisi fāya bunem didĩ difedidig. ¹⁹ Tamo sane eneidi, tamo kayau karika ibodōya mafeneif de dirokenēdidig, anī ere, idi dogo sane nē ferfer, ere nigin,

tamo ĭ, ereb ĭ wal fiyek anĭ nĕ ferfer. ²⁰ Idi, neda Odug ado Isennadaya, Jesus Kristus kelei ken, tenebur nĕ sane bun tamal soso dife di, baban tenebur nĕ sanem fili feid fen, wal fediyouf are, idi gariya bun sane dibodon anĭ wal fiya, idikeleya bun sane bagai dibodōf. ²¹ Idi madur bagai nĕ naab anĭ kelei ken, ĭtāfiya fateul idi imeid bun dinon anĭ dudum difem are, idi madur bagai nĕ naab anĭ to keleim, are dem. ²² Od biya tamo kayau wogō dedig are, idi nigin momoi, “Gaū yogon iluf anĭ kel yōdig,”* takag, “Bor naan igu kel fen, baban ile ed igūdig.”

3

Odug Nĕ Naa

¹ Turau tar oboiyou, eĭ neu pas baban ā bun sur afef. Aya pas uru enei atotodin are, kisi biya turĭ akeneĭ di, wedereĭ fokō youf nigin age afen. ² Aya, od profet fateul kulu wogō den ado, ĭtāfiya neda Odug ado Isennadaya, āgenei aposel bunem ifenein anĭ, ā karĭ walagauf nigin orouf.

³ Ā uyulil enei keleĭ youf, idikeleya naa bun, kono temeleid disiyouf, idi disi, kono de fen, dogo neid oroya sane dō difouf. ⁴ Idi dirōf, “ĭ asiyouf yen promis od anĭ nain? Amā nemā tamamā tar gare den bunem isif, ereb ereb ganan uruwa bun kare fen gen, agef yenek.” ⁵ Anĭ ere, idi, kulu bagai Negur nĕ od bunem saa wō ye fen, teneub naan bun tamal ado naan nem kare fen anĭ, karĭ del fen, wedereid tu kelen. ⁶ Naan anim, kuwei fā ye fen, sain anĭ bun teneub ganan daū felen. ⁷ Od de anim, saa ado teneub gama tailef are, yā nigin faraf foi fen, agef fen, tamo kayau momoiya sã es fiya ado daū feidleya nĕ naa nigin inon ibodok.

⁸ Anĭ ere, turau tar oboiyou, ereb tekelei enei to wedereĭ tu kalauf, Odug bun naa tekelei are tausen yar gen, agef

* 2:22: Proverb 26:11

fen, tausen yar are naa tekelei gen. ⁹ Odug ã, yogon promis od kisi falauf nigin, tunĩ age dedig gen, to foi yedig. ã taka daũ feleyan ileyã itor ken, ganã wãud falei foug nigin, saĩn meluk tari yeĩdig.

¹⁰ Anĩ ere, Odug nẽ naa are, bẽ tãmo gen isiyouf. Saa gududũ ye fen, iwaikalauf, ereb ereb nanaal teneub inon are ganã yã daũ falauf, agef fen, teneub ado ereb ereb ganã ã bun ibodok are yaor foug.*

¹¹ Naab enei bun, ereb ereb ganã daũ falauf, anĩ nigin, ã tãmo kayau naig fiya bagai wõya nigin kisi gef? ã fateul ubodõg fen, Negur nẽ tobonunã bun ubodõgouf. ¹² ã, Negur nẽ naa tarig fen, kaisã bagai isiyouf nigin ololo gouf. Naa anĩ bun, yã saa daũ falauf, ereb ereb nanaal teneub inon are uruwã naan kalauf. ¹³ Anĩ ere, ada yogon promis od tarou fen, saa mata ado teneub mata ololo tafef, are madur tãmo kayau an dibodõf.

¹⁴ Age fiya nigin, turau tar oboiyou, ã enei tari gef nigin, Odug mala bun amuyẽ sã, od sã wowãg fen, ã ado wauĩ katõ gouf nigin kabĩ totol walogouf. ¹⁵ ãgenei kisi bun, neda Odug saĩn meluk tari fiya are, kel yaleya nigin gouf, are neda turada oboida Pol ãg Negur kisi biya ifenẽ di, ã bun pas itoton kilei. ¹⁶ ã yogon pas ganã bun, eig fe itotoid fen, enei nigin wogõ yen. Yogon pas bun, ereb ereb tunĩ keleĩya nigin lakĩ fiya bagai ibodok, are idi keleĩ sa ken, momoiya ilef isif anidi, Negur nẽ Itotoya tunĩ bun age difedig gen, falei difeid fen, dogo daũ feidleya bun diledig.

¹⁷ Anĩ nigin, turau tar oboiyou, ã enei mogo keleĩ nigin, lo wal fiya tãmo neid kũ fenẽyam to guri diyei ken, dile ãgenei modoũ biya utorõg fen, kubũ geya nigin lo welegei.

¹⁸ Anĩ ere, neda Odug ado Isennadaya, Jesus Kristus nẽ

* **3:10:** Itotoya tunĩ eig de ditoton: are yakur falauf.

2 PITA 3:18

7

2 PITA 3:18

wau ifeněya ado keleĩ bun, odugouf. Ĩ bun fula fiya
medeĩya gama ado faimud ibodkalauf! Momoi.

Mata Ifenēya Nē Od
The New Testament in the Marik Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Marik

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Marik

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 0868934534

The New Testament

in Marik

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-07-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 20 May 2021

d7099f9d-3bdf-5620-8eb3-7e6c51cab7ea